

Schema för tolkning i offentlig sektor II, vt 2020

Administrativ personal: Sandy Åkerblom (SÅ)

Undervisande personal: Carla Killander Cariboni (CKC), Lena Persbeck (LP), Stojan Beljkas (SB), Janos Fazekas (JF), Viveka Holm (VH)

Språkhandledarna: Hassan Finey (HF), Basel Al Shannag (BAS)

Övrig personal: Lena Larsson (LL)

	Tid och lokal	Innehåll	Förberedelse/Inlämningar
VECKA 5	Tors 30/1 12–13 (CKC, SÅ) LUX:B152	Introduktion	
	13–15 (CKC) LUX:B152	Föreläsning Y1, Introduktion till översättningskunskap	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	15–17 (VH) LUX:B152	Seminarium Ö1, Anteckningsteknik	Ta med <i>Kurskompendium i anteckningsteknik</i> till seminariet. Det finns på Turing. Ingen förberedelse krävs.
	Fre 31/1 8–11 (HF, BAS) SOL:L619 (arab 1) SOL:L221b (som)	Övning Ö1, Allmän sjukvård	Ingen förberedelse krävs.
	11–13 (SB/JF) SOL:L503	Föreläsning Ö1, Sjukvård: Cancer	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	14–17 (BAS) SOL:L619 (arab 2)	Övning Ö1, Allmän sjukvård	Ingen förberedelse krävs.
VECKA 6	Ons 5/2 Arab 1a: 17–18 (BAS) Arab 1b: 18–19 (BAS)	Chatt Ö1, Cancer	Ladda upp ordlista för chatt Ö1 på Turing senast mån 3/2.
	Tors 6/2 Arab 2a: 17–18 (BAS) Arab 2b: 18–19 (BAS) Som: 17–18 (HF)	Chatt Ö1, Cancer	Ladda upp ordlista för chatt Ö1 på Turing senast mån 3/2.
VECKA 7	Tors 13/2 Grupp A: 8–9 (CKC) Grupp B: 9–10 (CKC) Grupp C: 10–11 (CKC) Grupp D: 15–16 (CKC)	Chatt Y1, Översättningsvetenskap allmänt	Förbered dig inför chatten enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 8	Tors 20/2 8–12 (BAS) SOL:L619 (arab 2)	Övning Ö2, Cancer	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–15 (VH) SOL:H339	Seminarium Ö2, Anteckningsteknik	Ta med <i>Kurskompendium i anteckningsteknik</i> till seminariet.

			Ingen förberedelse krävs.
	15–17 (CKC) SOL:H339	Föreläsning Y2, Översättningsvetenskap med inriktning tolkning	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	Fre 21/2 8–9 (BAS) SOL:L303b (arab 2)	Övning Ö2, Cancer (forts.)	
	9–11 (SB/JF) SOL:L201	Föreläsning Ö2, Sjukvård: Neurologi	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	11–12 (HF, BAS) SOL:L303b (arab 1) SOL:L619 (som)	Övning Ö2, Cancer	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–17 (HF, BAS) SOL:L303b (arab 1) SOL:L619 (som)	Övning Ö2, Cancer (forts.)	
VECKA 10	Ons 4/3 Arab 1a: 17–18 (BAS) Arab 1b: 18–19 (BAS)	Chatt Ö2, Neurologi	Ladda upp ordlista för chatt Ö2 på Turing senast mån 2/3.
	Tors 5/3 Arab 2a: 17–18 (BAS) Arab 2b: 18–19 (BAS) Som: 17–18 (HF)	Chatt Ö2, Neurologi	Ladda upp ordlista för chatt Ö2 på Turing senast mån 2/3.
VECKA 11	Tors 12/3 Grupp A: 8–9 (CKC) Grupp B: 9–10 (CKC) Grupp C: 10–11 (CKC) Grupp D: 15–16 (CKC)	Chatt Y2, Tolknings som tvärvetenskapligt fält	Förbered dig inför chatten enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 12	Tors 19/3 8–11 (BAS) SOL:L303b (arab 1)	Övning Ö3, Neurologi	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	12–14 (CKC) SOL:L403	Föreläsning Y3, Interaktion	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	14–16 (BAS) SOL:L303b (arab 1)	Övning Ö3, Neurologi (forts.)	
	Fre 20/3 8–10 (VH) SOL:L201	Seminarium Ö3, Anteckningsteknik	Ta med <i>Kurskompendium i anteckningsteknik</i> till seminariet. Ingen förberedelse krävs.
	10–12 (SB/JF) SOL:L201	Föreläsning Ö3, Sjukvård: Psykiatri	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–18 (HF, BAS) SOL:L303b (arab 2) SOL:L303a (som)	Övning Ö3, Neurologi	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	Ons 25/3 Arab 1a: 17–18 (BAS)	Chatt Ö3, Psykiatri	Ladda upp ordlista för chatt Ö3 på Turing senast mån 23/3.

	Arab 1b: 18–19 (BAS)		
VECKA 13	Tors 26/3 Arab 2a: 17–18 (BAS) Arab 2b: 18–19 (BAS) Som: 17–18 (HF)	Chatt Ö3, Psykiatri	Ladda upp ordlista för chatt Ö3 på Turing senast mån 23/3.
VECKA 14	Tors 2/4 Grupp A: 8–9 (CKC) Grupp B: 9–10 (CKC) Grupp C: 10–11 (CKC) Grupp D: 15–16 (CKC)	Chatt Y3, Interaktion	Förbered dig inför chatten enligt instruktionerna på Turing.
VECKA 15	Ons 8/4 Arab 1a: 17–18 (BAS) Arab 1b: 18–19 (BAS)	Chatt Ö4, Asyl	Ladda upp ordlista för chatt Ö4 på Turing senast mån 6/4.
	Tors 9/4 Arab 2a: 17–18 (BAS) Arab 2b: 18–19 (BAS) Som: 17–18 (HF)	Chatt Ö4, Asyl	Ladda upp ordlista för chatt Ö4 på Turing senast mån 6/4.
VECKA 17	Tors 23/4 8–12 (BAS) SOL:L303b (arab 2)	Övning Ö4, Psykiatri	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–15 (LP) SOL:L207	Seminarium Ö4, Anteckningsteknik	Ta med <i>Kurskompendium i anteckningsteknik</i> till seminariet. Ingen förberedelse krävs.
	15–17 (CKC) SOL:L207	Föreläsning Y4, Tolkningsstrategier	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	Fre 24/4 8–9 (BAS) SOL:L303b (arab 2)	Övning Ö4, Psykiatri (forts.)	
	9–11 (SB/JF) SOL:H140	Föreläsning Ö4, Asylhälsan och akut sjukvård	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	11–12 (HF, BAS) SOL:L303b (arab 1) SOL:L303a (som)	Övning Ö4, Psykiatri	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–17 (HF, BAS) SOL:L303b (arab 1) SOL:L303a (som)	Övning Ö4, Psykiatri (forts.)	
VECKA 18	Ons 29/4 Grupp A: 8–9 (CKC) Grupp B: 9–10 (CKC) Grupp B: 10–11 (CKC) Grupp C: 15–16 (CKC)	Chatt Y4, Tolkningsstrategier	Förbered dig inför chatten enligt instruktionerna på Turing.
VE	Ons 6/5 Arab 1a: 17–18 (BAS)	Chatt Ö5, Svåra samtal	Ladda upp ordlista för chatt Ö5 på Turing senast mån 4/5.

	Arab 1b: 18–19 (BAS)		
	Tors 7/5 Arab 2a: 17–18 (BAS) Arab 2b: 18–19 (BAS) Som: 17–18 (HF)	Chatt Ö5, Svåra samtal	Ladda upp ordlista för chatt Ö5 på Turing senast mån 4/5.
VECKA 20	Tors 14/5 Grupp A: 8–9 (CKC) Grupp B: 9–10 (CKC) Grupp C: 10–11 (CKC) Grupp D: 15–16 (CKC)	Chatt Y5, Översättbarhet	Förbered dig inför chatten enligt instruktionerna på Turing. → Publicering av instruktioner för hemtentamen i Yrkesetik och professionskunskap II.
VECKA 21	Fre 22/5		→ Ladda upp hemtentamen för Yrkesetik och professionskunskap II på Turing senast kl. 18.
VECKA 22	Tors 28/5 8–12 (BAS) SOL:L303b (arab 1)	Övning Ö5, Svåra samtal	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–15 (LP) SOL:L201	Seminarium Ö5, Anteckningsteknik	Ta med <i>Kurskompendium i anteckningsteknik</i> till seminariet. Ingen förberedelse krävs.
	15–17 (CKC) SOL:L201	Föreläsning Y5, Översättbarhet	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	Fre 29/5 8–10 (SB/JF) SOL:L201	Föreläsning Ö5, Svåra samtal	Förbered dig inför föreläsningen enligt instruktionerna på Turing.
	10–12 (HF, BAS) SOL:L601a (arab 2) SOL:L303b (som)	Övning Ö5, Svåra samtal	Förbered dig inför övningen enligt instruktionerna på Turing.
	13–15 (HF, BAS) SOL:L601a (arab 2) SOL:L303b (som)	Övning Ö5, Svåra samtal (forts.)	
	15–18 (BAS, HF, SÅ, LL) SOL:L601a (arab 1+2) SOL:L303b (som)	Examinerande uppgift, Inspelning tolkning med kommentar	→ Publicering av instruktioner för omtentamen Yrkesetik och professionskunskap II.
	Fre 5/6		→ Ladda upp kommentar till egen tolkning på Turing senast kl. 18.
	Mån 10/8		→ Publicering av instruktioner för omtentamen Yrkesetik och professionskunskap II.

	Mån 17/8		→ Ladda upp omtentamen för Yrkesetik och professionskunskap II på Turing senast kl. 18.
	Ons 19/8 SOL:L303a (arab 1+2) SOL:L303b (som)	Uppsamling: Examinande uppgift, Inspelning tolkning med kommentar	→ Publicering av instruktioner för kommentaren till egen tolkning.
	Ons 26/8		→ Ladda upp kommentar till egen tolkning på Turing senast kl. 18.

Kontaktuppgifter till lärare

Basel Al-Shannag: basel.al_shannag@nordlund.lu.se

Stojan Beljkas: linguakonsult@comhem.se

Janos Fazekas: janosfazekas@yahoo.com

Hassan Finey: hassan.finey@nordlund.lu.se

Carla Killander Cariboni: carla.killander_cariboni@rom.lu.se

Viveka Holm: vivekaholm@hotmail.com